

## LLETRES VIEYES

### D'una epístola de Fernán Coronas a Casimiro Cienfuegos

Nel Amaro

AGORA, cuando se cumple'l cincuenta cabudañu d'ún de los más insignes poetes asturianos, iguador d'un mundiu, pequeñu pero mundiu, el so "mundiu" valdesanu, fasteres de Valdés (topónimu recobráu pal conceyu de Lluarca), un mundiu marineru, mariñán, llabriegu y ganaderu, lo que yá nun ye denguna bobada, si con Séneca, aquel pernomáu y sapiente hispalense, universalista fasta onde pudiera selo na so dómina, llibre tamién de toa clas de camientu "nacionaliegu" o "aldeanismu" aberchalista, nós atalantanos y dicimos darréu d'ello que *nun se quier a la patria porque ye grande sinón porque ye d'unu*, el cura y filólogu Galo Fernán - Coronas (Cadavéu 17, agostu, 1884 - Lluarca, Hospital de Valdés, 29, xineru, 1939), discípulu del mesmu Menéndez pidal, autor d'un enxamás non publicáu y güei al paecer perdió dafechu, *DICCIONARIU BABLE*, fechu por encargu de don Antonio Graño pa la *GRAMATICA DEL ASTUR-LEONÉS* y pa la que recoyería unes venti mil pallabres, nós naguamos, pa que nun digan, los *xaciosos* de siempres, qu'a *los bablistas de la normalización lo que braeramente-yos importa ye bable nes escueles y empobinase con peticiones y esixencies a los partíos políticos*, mentantu qu'escaecemos a dellos poetes, comu'l P. Galo Fernández (posque Fernán Coronas yera un nomatu, comu Pepín de Pría, Angel de la Moría, Nolón, Pinón de la Freita, Antón el Chiova, Antón de la Braña, Xulín de Lluza, Anxelu, La Gallina Vieja, Marcos del Torniello, Antón de Marirreguera, Mánfer de la Llera, Texuca, Lluís Fontetoba, etc, etc...), por homenaxear nesti 1989, con muncha modestia nidiamente, al Mayestru de la *faliella, dulce fabla*, pa él la *llingua más ferosa de la cántabra ribera, la fala valdesana* que, de xuru, lu sofitaba enforma llonxe del so llugarín, cuando andaba (yera oblatu de María Inmaculada) pelos conventos d'España ya Europa (Urnieta - Guipúzcoa, Madril, Turín, Aosta, París y dellos sitios más n'Holanda y Bélxica), atacáu pola muncha señardá *valdesana ya asturiana*, escaeciendo les llingües nes que falaba o tornaba testos (portugués, francés, llatín, italianu, griegu,

hebréu, alemán y otres), pa plumiar al so Cadavéu, al so *inmortal Principáu*, a Cuadonga, pa falar col Faedor, pa rezar, ensin avergoñase de nomar Susín al mesmu neñu Xesús (nel poema Campanas de nueite bona, *Lletres Asturianas*, nº31, (Xineru, 1989, páx. 202).

Personaxe popular enforma, conoció polo menos *d'oyies* pol pueblu valdesanu y asturianu, gracias a la fiesta n'honor a la Virxen de La Regla (o Riégala), preñada d'asturianía, de tipismu y folclor, col so pregón na *faliella*, la música, los bailles y las *anfiladas*, que'l Padre Galo criare nel añu 1931 y qu'entovía güei mesmo celébrase tolos años con ésitu de xente.

A mou d'entamu a les sos *RIMAS EN ASTUR-LEONÉS*, ufiertaes a *Don Antonio Grañó*, *illustre bibliófilu y querídu amigu, beneméritu del leonés occidental* ya incluyies nel llibru *POEMAS DE ASTURIAS (1920-1928)* (Llibrería Xeneral de Victoriano Suárez, cai de Preciados, númberu 48, Madril), otru poeta, asturianu ya occidental, amigu de Fernán Coronas, pol que sentía respetu y fasta veneración, *Casimiro Cienfuegos*, espubliza una *EPISTOLA DE FERNAN CORONAS* que podía dicir munches más coses sol Padre Galo y les sos actividaes poétiques y filolóxiques que munches otres aventuriegues hipótesis, puestas a correr, arremente, por delles persones que ven na llingua asturiana y el so procesu normalizador nun sé cuálos y cuántos desestabilizaores montaxes

## EPISTOLA DE FERNAN CORONAS

*Siñor Don Casemiru Cienfueus ya Ricu.  
Calea la Fonte l Bruxu.*

En Llubarca.

*Amigu querídu ya perquerídu:*

*Respondu, xa lu ves, cun muyta priesa,  
Ya vou ver cúmu salen lus tercetus  
Así'nsayáus na duce fala nuesa.*

*Maisque yeu tea llonxe desus cuetus,  
Preiqué na'sllendia villa madrilana  
Sueñu cu'las zareizas en piñuetus.*

Faucasu la mi almina valdesana  
Ya l corazón, dehi tan querenciosu,  
Nun s'adueitan a cousa cortesana.

Nú me consuela'l yérbedu del osu,  
Ya prefiru-i las nuestas zareizales  
De mais vermeyu fruytu ya sabrosu.

Tou virau pa lus nuestas gaireñales  
Qu'is crían tantu miel a las abeyas,  
Ya u roxean cum'ouru lus toxales.

Lus ueyus zarru, ya las mis ureyas  
Uyen sonsones d'augua'ntr esas flores  
Ya l chechoirar del aire cu'las fueyas.

Ay! Dieus me volva llueu esos olores  
De rosar, de lluisa ya romeiru  
Nus aliendus del mar refrescadores.

Enfástiam' este lloucu ruxideiru,  
ya piensu nu pueblín atoupadizu  
And'aniya'l susiegu verdadeiru.

Prúym'ime al llugarín afayadizu  
U canta'l mar miyor qu'una serena,  
U tien la solidá'l mayor enchizu.

Ahí, na aldeya d'atraitivos chena  
Ahí ta l bierzu de memoiras mías  
Pa reviví la mi nenez estena.

Adiesus! ya dientru de bien poucus días  
Quera'l Señor que pódamus falare  
De los nuestas peisares y'allegriás  
Que fan sin fin al corazón cantare!

Fernán Coronas, O.M.I.

Madrid, 5 - VI - 27

Esta epístola ye un retruque (epistolar y poéticu) a otra titulada *EPISTOLA A FERNAN CORONAS* (páxines 87 / 91 del mesmu llibru, firmada'n Lluarca, mayu de 1927), qu'apienza asina: *Dilecto y amadísimu poeta: /Días ha que, aunque os amo y reverencio, /Estoy por disparar una saeta/Contra el tirano y áspero silencio/ En que nos tiene a sus amigos todos/Un asturiano y místico Prudencio* (páx. 87).

Dempués d'estes dos epístoles apaecen darréu los poemes, les «*Rimes*» de Cienfuegos, siete (*Flor del valle*, a Eugenia Astur; *Rosinas del Cielo*, a Alfredo Avila; *Lus pinares sullozantes*, a Ubaldo Rico; *El corazón del robleu*, a Antonio Fdez.; *Santa María de Cadavéu*, a D. Manuel Fdez., párroco de cadavéu; *Villamourus*, a Pepito Trelles Anciola y *Llourus d'Oru*, a Fernán Cronas) col piesllu d'una curtia y desplicativa *NOTA A LOS VERSOS EN ASTUR-LEONÉS* (páx. 105), lo que faen del llibru una xoya.

